

INSTRUCTIONS FOR USE
PRODUCT SPECIFIC INFORMATION
ONLY ON THIS PAGE

TEGERA® 9182

Anti-vibration glove, full grain goatskin of top quality, Vibrothan®, full grain goatskin of top quality, Cat. II, black, yellow, extra long, for heavy work



EN 420:2003+A1:2009 EN 388 3111

EN ISO 10819

MATERIAL SPECIFICATION Leather, natural latex

SIZE 9, 10, 11

ECTYPE EXAMINATION Notified Body: 0321 SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way Kettering, Northamptonshire, NN16 6SD United Kingdom



ONLY FOR EURASIAN ECONOMIC COMMUNITY CUSTOMS UNION MEMBERS
ПРОДУКЦИЯ СОДЕРЖИТ БИОТРЕБИТЕЛНИ ТЕКСТИЛНИ МАТЕРИАЛИ
«О БЕЗОПАСНОСТИ СРЕДСТВ РАБОЧАЯ ОБУЧЕНИЯ»

EJENDALS AB
Box 7, SE-793 21, Leksand, Sweden
Phone +46 (0) 247 360 00 | Fax +46 (0) 247 360 10
info@ejendals.com | order@ejendals.com | www.ejendals.com

BRUKSANVISNING
KATEGORI II / MEDELHÖG RISK
SE FRAMSIDAN FÖR SPECIFIK PRODUKTINFORMATION

Läs dessa instruktioner noggrant innan du använder produkten.
FÖRKLARING AV SYMBOLER 0 = Under mininivån för angiven enskild fara
X = Har inte genomgått provning eller metoden inte lämplig/relevant för produkten

EN 374-2:2003 SKYDDSHANDSKAR MOT KEMIKALIER OCH MIKROORGANISMER - DEL 2: BESTÄMMNING AV MOTSTÅND MOT PENETRATION

Nivå	1	2	3
AQL	< 4,0	< 1,5	< 0,65

Handskarna har godkänts enligt kraven i EN 374-2 inklusive Annex 2 (AQL - Acceptable Quality Level).

EN 407:2004 SKYDDSHANDSKAR MOT TEMPERATURRIKTER (VÄRME OCH/ELLER ELD)

AB C D E F	SKYDDSNIVÅ A-F Min. 0; Max. 4
A: Antändningsmotstånd B: Kontaktvärme C: Konvektionsvärme D: Strålningsvärme E: Små stänk av smält metall F: Stora mängder smält metall	

EN 388:2003 SKYDDSHANDSKAR MOT MEKANISKA RISKEN

EN 12477:2001+A1:2005 SKYDDSHANDSKAR FÖR SVETSARE

EN 12477:2001 SKYDDSHANDSKAR FÖR SVETSARE

EN 16350:2014 SKYDDSHANDSKAR - ELEKTROSTATISKA EGENSKAPER (VERTIKAL RESISTANS)

EN 1149-2:1997 ELEKTROSTATISKA EGENSKAPER (VERTIKAL RESISTANS)

EN ISO 10819:1997 VIBRATION OCH STÖT - HAND-ARM-VIBRATIONER

EN 420:2003 SKYDDSHANDSKAR - ALLMÄNNA KRÄV OCH PROVNINGSMETODER

EN 511:2006 SKYDDSHANDSKAR MOT KYLLA

EN 420:2003 SKYDDSHANDSKAR - ALLMÄNNA KRÄV OCH PROVNINGSMETODER

WARNING! Den här produkten har designats för att ge sådant skydd som specificeras i enlighet med PPE 89/686/EC. Kom dock ihåg att ingen PPE-produkt kan ge fullständig skydd och försiktighet måste alltid iakttagas vid riskfyllda situationer. Skyddsnivåerna gäller för oavänd produkt och kan påverkas av den påfrestning de utsätts för under användning t.ex. nötning, höga/låga temperaturer, degradation etc. Använd inte handskar nära rörliga maskindelar p.g.a risk för inthuggning. Undvik kontakt med öppen låga om handskarna har skyddsnivå 1 eller 2 när det gäller delprov A (Motstånd mot antändning) i EN 407:2004. Om handskarna består av flera lager material gäller skyddsnivåerna i EN 407:2004 och EN 511:2006 samtliga lager tillsammans. EN 511: En bedömning med avseende på maximal exponeringstid måste göras vid val av lämplig handsk. EN 511:2006 Bilaga B, Tabell B1 visar olika parametrar att ta hänsyn till. Studier har visat på samband mellan dessa parametrar och den grad av isolering som behövs för att skydda mot kyla. Tabellen i bilaga B i EN 342:2004 visar exempel på sådana data. För EN 388:2003 gäller resultaten för materialen plot eller det med högsta värdet. I EN 12477:2001 ingår ingen provning gällande skydd mot UV-strålning där mer eller mindre svetshandskar inte i egenskap strålningen så länge de är hela. Smutsiga och blöta handskar kan innebära ökad risk för användaren då de bl.a. minskar den elektriska resistansen. Svetshandskar skyddar inte mot eventuellt elektrisk chock p.g.a. defekt utrustning eller annan strömförande risksituation.

STORLEK OCH PASSFORM: Handskarna följer kraven i EN 420:2003 om inget annat anges på anvisningens första sida. Där finns också uppgift om smidighet (aktilla egenskaper) vilket mäts i skala 1-5, där 5 är högsta nivån. Välj rätt storlek för att uppnå optimal säkerhet och funktion. **FÖRVARING OCH TRANSPORT:** Förvaras helst torrt och mörkt i originalförpackning vid +10 - +30°C. **HÅLLBARHET:** För engångshandskar 36 månader från tillverkningsdatum vilket anges på förpackningen. **INSPEKTION FÖRE ANVÄNDNING:** Använd aldrig en skadad produkt. Om produkten skadas, ger den inte optimalt skydd utan ska kasseras. **RENGÖRING:** Använd inte kemikalier eller vassa föremål vid rengöring. Handskar märkta med tvättsymbol, har genom standardiserad provning, visat på behållens skyddsfunktion efter tvätt. **AVFALL:** Enligt lokala regler och rutiner. **ALLERGEN:** Produkten kan innehålla ämnen som för vissa personer kan bilda allergisk reaktion. Om överkänslighet skulle uppträda avbryt användningen. Kontakta Ejendals för ytterligare information.

INSTRUCTIONS FOR USE
CATEGORY II / INTERMEDIATE DESIGN
SEE FRONT PAGE FOR PRODUCT SPECIFIC INFORMATION

Carefully read these instructions before using this product.
EXPLANATION OF PICTOGRAMS 0 = Below the minimum performance level for the given individual hazard
X = Not submitted to the test or test method not suitable for the glove design or material

EN 374-2:2003 PROTECTIVE GLOVES AGAINST CHEMICALS AND MICRO-ORGANISMS - PART 2: DETERMINATION OF RESISTANCE TO PENETRATION

Level	1	2	3
AQL	< 4,0	< 1,5	< 0,65

Gloves are sampled and tested for leakage in accordance with EN 374-2 including Annex-A (AQL - Acceptable Quality Level).

EN 407:2004 PROTECTIVE GLOVES AGAINST THERMAL RISKS (HEAT AND/OR FIRE)

PERFORMANCE A-F Min. 0; Max. 4
A: Burning behaviour B: Contact heat C: Convective heat D: Radiant heat E: Small splashes of molten metal F: Large quantities of molten metal

EN 388:2003 PROTECTIVE GLOVES AGAINST MECHANICAL RISKS

EN 12477:2001+A1:2005 PROTECTIVE GLOVES FOR WELDERS

EN 12477:2001 PROTECTIVE GLOVES FOR WELDERS

EN 1149-2:1997 PROTECTIVE CLOTHING - ELECTROSTATIC PROPERTIES - PART 2. Test method for measurement of the electrical resistance through a material (vertical resistance).

EN ISO 10819:1997 MECHANICAL VIBRATION AND SHOCK

The glove is shorter than a standard glove, in order to enhance the comfort for special purposes - for example fine assembly work.

SUITABLE FOR CONTACT WITH FOOD
Contact Ejendals for more information.

EN 420:2003 PROTECTIVE GLOVES AGAINST COLD

A: Convective cold
B: Contact cold
C: Water penetration

PERFORMANCE
Min. 0; Max. 4
0 (Fail); 1 (Pass)

WARNING! This product is designed to provide protection specified in PPE 89/686/EC with the detailed levels of performance presented below. However, always remember that no item of PPE can provide full protection and caution must always be taken when exposed to risks. The performance levels are for products in new condition and do not reflect the actual duration of protection in the workplace due to other factors influencing the performance such as temperature, abrasion, degradation, etc. Do not use these gloves near moving elements or machinery with unprotected parts. If the gloves have a performance level 0 or 2 in burning behaviour in EN 407:2004 the gloves should not come in contact with naked flame. EN 407:2004 and EN 511:2006: if the glove consists of separate parts which are not permanently interconnected, the performance levels and the protection apply to the complete assembly. EN 511: Care must be taken when choosing the correct glove with regards to the maximum user exposure. EN 511:2006 Annex B table B1 shows various parameters to be considered. Studies have established certain correlations between these parameters and the level of thermal insulation required to protect in cold conditions. The table given in Annex B1 of EN 420:2004 is an example of such data. For gloves with two or more layers the overall classification of EN 388:2003 does not necessarily reflect the performance of the outmost layer. EN 12477:2001 has no standardised test method at present for detecting UV penetration of materials for gloves but the current methods of construction of protective gloves for welders do not normally allow penetration of UV radiation. When gloves are intended for arc welding, these gloves do not provide protection against electric shock caused by defective equipment or live working, and the electrical resistance is reduced if gloves are wet, dirty or soaked with sweat, which could increase the risk. EN 16350:2014: The person wearing the electrostatic dissipative protective gloves shall be properly earthed, e.g. by wearing adequate footwear. Electrostatic dissipative protective gloves shall not be unpacked, opened, adjusted or removed whilst in flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. The electrostatic properties of the protective gloves might be adversely affected by ageing, wear, contamination and damage, and might not be sufficient for oxygen-enriched flammable atmospheres where additional assessments are necessary.

FITTING AND SIZING: All sizes comply with the EN 420:2003 for comfort, fit and dexterity, if not explained on the front page. Only wear the product in a suitable size. Products which are either too loose or too tight will restrict movement and will not provide the optimal level of protection. **STORAGE AND TRANSPORT:** Ideally stored in dry and dark condition in the original package, between +10° - +30°C. **SHELF LIFE:** For disposable gloves 36 months from manufacturing date. Manufacturing date is given on the package. **INSPECTION BEFORE USE:** If the product becomes damaged, it will NOT provide the optimal protection and must be disposed of. Never use a damaged product. **CLEANING:** Do not use any chemicals or sharp-edged objects for cleaning the gloves. Gloves marked with a washing symbol have through standardised testing demonstrated continued performance after washing. **DISPOSAL:** According to local environmental legislations. **ALLERGENS:** This product contains components that may be a potential risk to allergic reactions. Do not use in case of hypersensitivity signs. For more information contact Ejendals.

KÄYTTÖOHJEET
KATEGORIA II / KESKISUURI VAARA
KATSO ETUSIVU TUOTEKOHTAISTEN TIETOJA OSTA

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tämän tuotteen käyttöä.
KUVAMERKKIEN SELITYS 0 = Alltaas suorituskyykyyn vähimmäistason tietty yksittäisen vaaran osalta
X = Et testattu tai testimenetelmä ei sovellu käsiin rakenteen tai materiaalin testaukseen

EN 374-2:2003 KEMIKAALILEITA JA MIKRO-ORGANISMEILTA SUOJAAVAT KÄSIINEET, OSA 2: PENETRAATION VASTUSTUSKYKYIN MÄÄRITTÄMINEN

Taso	1	2	3
AQL	< 4,0	< 1,5	< 0,65

Käsineistä vietaan näytteitä, jolle tehdään kokeet EN 374-2 standardin mukaisesti ja laatusuosia koskevan liitteen A (AQL = Acceptable Quality Level) mukaisesti.

EN 407:2004 SUOJAKÄSIINEET, KUUMALTA JA TULELTA SUOJAAVAT KÄSIINEET, OSA 2: SITOILYMINNIN KESTÄVYYS

SUORITUSKYKY A-F Min. 0; Max. 4
A: Systeemien kestävyys B: Kontaktlämmön kestävyys C: Konvektiolämmön kestävyys D: Säteilylämmön kestävyys E: Suojaus pieniltä sululta metalliroiskeita F: Suojaus suurelta määrältä sululta metallia

EN 388:2003 MEKANAANISILTA VAARAILTA SUOJAAVAT KÄSIINEET

EN 12477:2001+A1:2005 SUOJAKÄSIINEET HITSAAJILLE

EN 12477:2001 SUOJAKÄSIINEET HITSAAJILLE

EN 1149-2:1997 PROTECTIVE CLOTHING - ELECTROSTATIC PROPERTIES - PART 2. Test method for measurement of the electrical resistance through a material (vertical resistance).

EN ISO 10819:1997 MECHANICAL VIBRATION AND SHOCK

The glove is shorter than a standard glove, in order to enhance the comfort for special purposes - for example fine assembly work.

SUITABLE FOR CONTACT WITH FOOD
Contact Ejendals for more information.

EN 420:2003 PROTECTIVE GLOVES AGAINST COLD

A: Convective cold
B: Contact cold
C: Water penetration

PERFORMANCE
Min. 0; Max. 4
0 (Fail); 1 (Pass)

VAROITUS! Tämä tuote on tarkoitettu antamaan PPE 89/686/EC:normin mukaisen suojan alla esitetyllä yksityiskohtaisella suojatyyppitasolla. On kuitenkin aina muistettava, että henkilökohtainen suojaväline ei voi taata täydellistä suojasta ja siksi on noudatettava jatkuvasti varovaisuutta. Suorituskyykyt ilmaisevat uusien käsineiden suorituskyykyä, eivätkä ne kuvasta suojauksen todellista kesto-aikaa työpaikalla johtuen muista tilanteeseen vaikuttavista tekijöistä, kuten lämpötilasta, hankauksesta, laadun heikkenemisestä jne. Älä käytä näitä käsineitä liikkuvien osien tai suojajamainos osia sisältävien koneistojen lähellä. Jos käsineen suojatason EN 407:2004-normin palamsäilytysmittausmittauksen mukaan 1 tai 2, käsine ei saa päästä kosketuksiin avotulen kanssa. EN 407:2004 ja EN 511:2006: jos käsine koostuu erillisistä osista, joita ei ole yhteytetty toisiinsa käsitellessä, suorituskyykyt ja suojaus kuvastavat vain koko kokoonpanon ominaisuuksia. EN 511: Sopivan käsineen valitsemiseksi on tehtävä maksimaalinen altistusmittaus yksittäisen esityksensä mukaan. EN 511:2006 Liite B, Taulukko B1 sisältää erilaisia parametreja jotka on otettava huomioon. Tutkimuksissa on ilmennyt näiden parametrien välisen keskinäisen yhteyden ja erityisesti, joka tarvitaan kytkeä suojatunsa. EN 342:2004 -liitteen B taulukossa on esimerkiksi tällaisia tietoja. Kun käsitteessä on vähintään kaksi kerrosta, EN 388:2003 -normin yleisluokitus ei välttämättä kuvasta uloimman kerroksen suorituskyykyä. EN 12477:2001 -normissa ei ole tällä hetkellä standardoituja testausmenetelmiä käsineiden taakseen UV-säteilyn läpäisyä. EN 12477:2001: Käyttäjän on tarkoitettu kaikkien käsineiden ei välttämättä mahdollista UV-säteilyn läpäisyä. Kun käsineet on tarkoitettu kaikkien käsineiden ei välttämättä mahdollista UV-säteilyn läpäisyä, joka on peräin välisen läitteiston tai työn kohteena olevan jännitteen läitteiston käsittelyä, ja sähköinen resistanssi on alennuttu, jos käsineet ovat märät, liikkeet tai hiestä kosteat, mikä voi nostaa vaaratasoa. Nämä tiedot eivät kuvasta suojauksen todellista kesto-aikaa työpaikalla, johtuen muista tilanteeseen vaikuttavista tekijöistä, kuten esimerkiksi lämpötilasta, hankauksesta, laadun heikkenemisestä jne.

SOVITTAMINEN JA KOON VALINTA: Kaikki koot täyttävät EN 420:2003-normin mukaisen, istuvuuden ja taipuvuuden osalta, ellei toisin muuta mainita. Käsine voi olla mukavampi tehneissä hiemonekkaissa asennettuna. Käytä vain sopivan kokoisia tuotteita. Liian löysät tai tiukat tuotteet estävät liikkua eivätkä anna optimaalista suojasta. **VARASTOINTI JA KULJETUS:** Säilytys alkuperäispakkauksessaan kuivassa ja pimeässä +10 - +30°C SÄILYVYSAIKA: Karkattavilla käsineillä 36 kuukautta valmistuspäivästä. Valmistuspäivämäärä mainitaan pakkauksessa. **KÄYTTÖÄ EDELTÄVÄ TARKASTUS:** Varoitus tuote on hävitettävä. **PESUOHJEET:** Älä käytä käsineiden puhdistamiseen kemikaaleja tai terävärennaisia esineitä. Tuotteet joutuvat puuhdistettuihin standardisoidussa testauksessa otettavien säilytysolosuhteiden suojajamainosutensa pesun jälkeen. **HÄVITTÄMINEN:** Pakkailleen ympäristöstään säädännöllä mukaisesti. **ALLERGENIT:** Tämä tuote saattaa sisältää aineosia, jotka voivat mahdollisesti aiheuttaa allergisia reaktioita. Älä käytä tuotetta, jos saat ylleryksysoireita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Ejendalsilta.